

WOORDEN OP TREKTOCHT

'Suiker'

Woorden komen niet zo maar tot stand. Sommige woorden komen met het product naar onze taal. Of woorden komen met nieuwe inwoners naar een land.

Nemen we een voorbeeld:

*In vroegere jaren kenden we in deze streken het woord 'suiker' niet. Dat woord komt - met de uit suikerriet gewonnen suiker - uit een van de oudst bekende talen, het Sanskriet: **sarkara**.*

Het product suiker verspreidde zich over de hele wereld en met het product kwam dus ook de naam van dat goedje mee. Maar vaak werd het dan wat verbasterd. Toch zie je in veel talen voor 'suiker' nog steeds een woord dat uiteindelijk van 'sarkara' is afgeleid.

1 Hoe heet 'suiker' in de taal die je thuis spreekt?

Suiker noemen we in het (taal)

2 Hieronder zie je een groot aantal woorden. Ze betekenen allemaal 'suiker'.

a Kijk goed. Staat 'jouw' taal er ook tussen? Zo ja, onderstreep/kleur deze!

b Herken je andere talen? Welke?

.....

c Als jouw taal er *niet* bij staat, zet dan het woord 'suiker' in jouw taal in het overzicht op de vorige bladzijde (onderaan).

Waarop lijkt het woord 'suiker' dan het meest?

In mijn taal klinkt het als

Het lijkt het meest op

3 Je (her)kent nu verschillende woorden voor suiker. Suiker komt ook in veel uitdrukkingen voor.

a Je ziet hieronder een paar uitdrukkingen in vier talen. Onderstreep wat je herkent!

- | | | | |
|---|------------------------|---|-------|
| 1 | to sugar the pill | 1 | |
| 2 | sugared words | 2 | |
| 3 | sugar daddy | 3 | |
| 4 | ne pas être en sucre | 4 | |
| 5 | die Zuckerpuppe | 5 | |
| 6 | Diese Idee ist Zucker. | 6 | |
| 7 | die Zuckerwatte | 7 | |
| 8 | azucarar | 8 | |

b Welke betekenis hoort waar bij? Schrijf ze op de juiste plaats hierboven.

Dit is een prima idee. - een leuk meisje - niet van suiker zijn – suikeroompje – suikerspin - suikerzoete woordjes – verzachten - verzachten